

Обов'язково ознайомтеся
перед початком роботи!

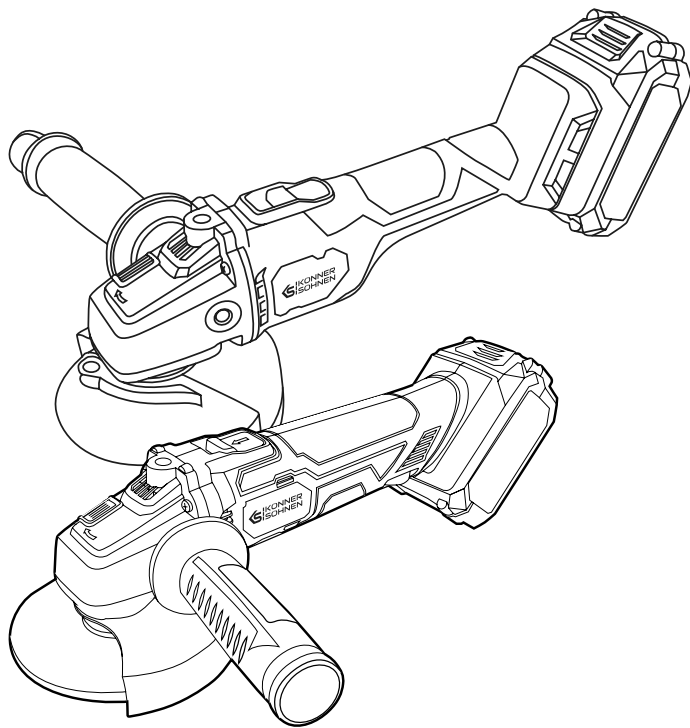
Інструкція



Акумуляторна кутова шліфувальна машина

KS AGB20V-125VR

KS AG20V-125VR





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnner & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного виробника у розділі підтримка за посиланням konner-sohnen.com/pages/instructions

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnner & Söhnen®** за посиланням www.konner-sohnen.com.ua



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könnner & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням www.konner-sohnen.com.ua



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

1

ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ



УВАГА



Недотримання цих інструкцій може призвести до пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишньої території..

БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

- Тримайте робочу зону чистою та добре освітленою. Безлад або темрява у зоні роботи можуть спричинити нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструменти в вибухонебезпечних середовищах, таких як місця з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.
- Тримайте дітей і сторонніх подалі під час роботи з електроінструментом. Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, кухонні плити та холодильники. Контакт із заземленими поверхнями підвищує ризик ураження струмом.
- Не піддавайте електроінструменти впливу дощу або вологи. Попадання води в інструмент збільшує ризик ураження струмом.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Будьте уважні, концентруйтеся на роботі та використовуйте здоровий глузд під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте інструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків чи ліків. Момент неувважності може призвести до серйозних травм.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри. Для відповідних умов також використовуйте пилозахисну маску, нековзне взуття, захисну каску або засоби захисту слуху.
- Запобігайте ненавмисному ввімкненню. Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні перед підключенням до джерела живлення або акумулятора.
- Зніміть ключі для регулювання перед увімкненням інструмента. Залишений ключ може призвести до травм.
- Не перенапружуйтеся. Завжди тримайте рівновагу. Це допомагає краще контролювати інструмент у несподіваних ситуаціях.
- Одягайтеся відповідно. Уникайте вільного одягу, прикрас і довгого волосся, які можуть зачепитися за рухомі частини.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

- Не змушуйте електроінструмент працювати на межі можливостей. Використовуйте відповідний інструмент для вашого завдання. Правильно підібраний інструмент працює краще й безпечніше в межах, для яких він розроблений.
- Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, який неможливо контролювати вимикачем, є небезпечним і потребує ремонту.
- Від'єднайте штепсель від джерела живлення та/або знімайте акумулятор з електроінструмента перед внесенням будь-яких налаштувань, заміною аксесуарів чи зберіганням інструмента. Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового ввімкнення інструмента.
- Зберігайте невикористовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не знайомі з інструментом або цими інструкціями, користуватися ним. Інструменти є небезпечними в руках не підготовлених користувачів.
- Підтримуйте електроінструменти у справному стані. Перевіряйте вирівнювання чи заїдання рухомих частин, поломки деталей та інші умови, які можуть впливати на роботу інструмента. У разі пошкодження обов'язково відремонтуйте інструмент перед використанням. Багато нещасних випадків стаються через погано обслуговувані інструменти.
- Тримайте ріжучі інструменти гострими та чистими. Добре доглянуті ріжучі інструменти з гострими лезами менше застрягають і легше керуються.
- Використовуйте електроінструмент, аксесуари та насадки відповідно до цих інструкцій, враховуючи робочі умови та характер виконуваної роботи. Використання інструмента для завдань, відмінних від передбачених, може призвести до небезпечної ситуації.
- Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та вільними від мастила й жиру. Слизькі ручки та поверхні захоплення ускладнюють безпечне керування інструментом у непередбачених ситуаціях.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМИ ІНСТРУМЕНТАМИ

- Заряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Використання зарядного пристрою, що підходить для іншого типу акумулятора, може створити ризик займання.
- Використовуйте електроінструменти тільки зі спеціально призначеними акумуляторними блоками. Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.
- Коли акумуляторний блок не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші дрібні металеві об'єкти, які можуть створити з'єднання між його клемми. Коротке замикання клем акумулятора може спричинити опіки або пожежу.
- Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумуляторний блок чи інструмент. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть проявляти непередбачувану поведінку, що може призвести до пожежі, вибуху або травм.
- Дотримуйтесь усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумуляторний блок чи інструмент поза діапазоном температур, зазначеним в інструкції. Неправильне заряджання або заряджання за межами вказаного діапазону температур може пошкодити акумулятор і збільшити ризик займання.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

- Перед використанням акумулятора прочитайте всі інструкції та попередження на зарядному пристрої, акумуляторі та виробі.
- Не розбирайте акумулятор.
- Якщо час роботи суттєво скоротився, негайно припиніть експлуатацію. Це може призвести до перегріву, опіків або навіть вибуху.
- Якщо електроліт потрапив в очі — негайно промийте їх чистою водою та зверніться до лікаря. Можлива втрата зору.
- Не допускайте короткого замикання акумулятора:
 1. Не торкайтеся клем струмопровідними предметами.
 2. Не зберігайте акумулятор разом із металевими предметами (цвяхи, монети тощо).
 3. Не піддавайте впливу води чи дощу.

Коротке замикання може викликати сильний струм, перегрів, опіки або руйнування.

- Не зберігайте інструмент і акумулятор у місцях з температурою понад 50 °C.
- Не спалюйте навіть пошкоджені або зношені акумулятори — вони можуть вибухнути.
- Не допускайте падінь і ударів по акумулятору.
- Не використовуйте пошкоджений акумулятор.

ПОРАДИ ДЛЯ ЗБЕРЕЖЕННЯ РЕСУРСУ АКУМУЛЯТОРА:

- Заряджайте до повного зарядження. При зниженні потужності — зупиніть роботу та підзарядіть.
- Не заряджайте повністю заряджений акумулятор повторно — це зменшує термін служби.
- Заряджайте при температурі 10–40 °C. Дайте гарячому акумулятору охолонути перед зарядженням.
- Якщо не використовуєте акумулятор тривалий час — підзаряджайте його кожні 6 місяців.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Обслуговування електроінструмента повинно виконуватись кваліфікованим спеціалістом з використанням лише ідентичних запасних частин. Це гарантує збереження рівня безпеки електроінструмента.
- Дотримуйтеся інструкцій щодо змащення та заміни приладдя.
- Тримайте ручки сухими, чистими, без масла й жиру.
- Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумуляторні батареї. Обслуговування акумуляторів має виконуватись лише виробником або уповноваженим сервісним центром.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З АКУМУЛЯТОРНИМИ ШЛІФУВАЛЬНИМИ МАШИНАМИ

2

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ШЛІФУВАННІ, ПОЛІРУВАННІ, ДРОТЯНІЙ ШІТЦІ АБО АБРАЗИВНОМУ ВІДРІЗАННІ:

1. Цей електроінструмент призначений для використання як шліфувальна машина, шліфувальна машина, дротяна шітка або відрізний інструмент. Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх інструкцій може призвести до серйозних травм.
2. Не рекомендується виконувати такі операції, як полірування, з цим електроінструментом. Операції, для яких цей електроінструмент не призначений, можуть створювати небезпеку та спричинити травми.
3. Не використовуйте аксесуари, які не були спеціально розроблені та рекомендовані виробником інструменту. Те, що аксесуар можна прикріпити до вашого електроінструменту, не гарантує безпечної роботи.
4. Номінальна швидкість аксесуара має бути щонайменше рівною максимальній швидкості, зазначеній на електроінструменті. Аксесуари, що обертаються швидше за номінальну швидкість, можуть зламатися та розлетітися.
5. Зовнішній діаметр і товщина вашого аксесуара повинні відповідати номінальній потужності вашого електроінструменту. Неправильно підібрані аксесуари неможливо належним чином захистити або контролювати.
6. Різьбове кріплення аксесуарів має відповідати різьбі шпинделя шліфувальної машини. Для аксесуарів, що монтуються за допомогою фланців, отвір для кріплення аксесуара повинен відповідати

діаметру фланця. Аксесуари, які не відповідають монтажним елементам електроінструменту, будуть працювати незбалансовано, надмірно вібрувати та можуть призвести до втрати контролю.

7. Не використовуйте пошкоджене приладдя. Перед кожним використанням перевіряйте абразивні круги на наявність тріщин і сколів, опорні тарілки – на розриви чи зношення, дрітні щітки – на розпушені або зламані дроти. Якщо інструмент або насадка впали, перевірте їхній стан або замініть. Після перевірки та встановлення приладдя відійдіть самі й відведіть сторонніх осіб від площини обертання насадки, а потім дайте інструменту попрацювати на холостому ходу протягом однієї хвилини. Пошкоджене приладдя, як правило, зламається в цей період.
8. Носіть індивідуальні засоби захисту. Залежно від типу робіт це можуть бути: захисний щиток, окуляри або маска. За необхідності – пилозахисна маска, засоби захисту слуху, рукавички й робочий фартук, який захищає від дрібних уламків. Засоби захисту очей повинні надійно захищати від уламків, які утворюються під час роботи. Маска чи респіратор повинні фільтрувати частинки відповідно до типу оброблюваного матеріалу. Тривалий вплив шуму високої інтенсивності може призвести до втрати слуху.
9. Тримайте сторонніх людей на безпечній відстані від робочої зони. Усі, хто входить у зону роботи, повинні бути в захисному спорядженні. Частки матеріалу або зламаного приладдя можуть вилітати за межі робочої області.
10. Тримайте електроінструмент лише за ізольовані рукоятки під час виконання робіт, де ріжучий інструмент може торкнутися прихованої проводки. Контакт із проводом під напругою також призведе до того, що відкриті металеві частини електроінструмента будуть під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
11. Ніколи не кладіть електроінструмент, доки насадка повністю не зупиниться. Насадка, що обертається, може зачепитися за поверхню та вирвати електроінструмент з-під вашого контролю.
12. Не вмикайте електроінструмент, переносючи його збоку. Випадковий контакт з насадкою, що обертається, може зачепити ваш одяг, втягнувши її у ваше тіло.
13. Регулярно очищуйте вентиляційні отвори інструмента. Вентилятор двигуна засмоктує пил усередину корпусу, що може призвести до небезпеки ураження електричним струмом при надмірному скупченні металевого пилу.
14. Не використовуйте інструмент поблизу легкозаймистих матеріалів. Іскри можуть спричинити займання.
15. Не використовуйте приладдя, що вимагає охолодження рідиною. Застосування води або інших рідин може призвести до ураження струмом.

ЗВОРОТНИЙ УДАР ТА ПОВ'ЯЗАНІ З НИМ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Зворотний удар — це раптова реакція, яка виникає при заклинюванні або зачепленні обертового круга, опорної тарілки, щітки або будь-якого іншого приладдя. Заклинювання чи зачеплення викликає миттєву зупинку обертання приладдя, що в свою чергу призводить до того, що інструмент неконтрольовано відкидається в напрямку, протилежному до обертання приладдя в точці заклинювання.

Наприклад, якщо абразивний круг застрягне або заклинить у заготовці, край круга, що входить у зону заклинювання, може врізатися в матеріал і спричинити його «вистрибування» або різкий відскок. Круг може підстрибнути в напрямку до оператора або від нього — залежно від напрямку обертання в точці заклинювання. У таких ситуаціях абразивний круг також може зруйнуватися.

Зворотний удар виникає в результаті неправильного використання інструмента та/або недотримання правил безпечної експлуатації, і його можна уникнути, дотримуючись наступних заходів безпеки:

- Тримайте інструмент обома руками міцно, розташуйте тіло й руки так, щоб бути готовими протистояти зворотному удару. Завжди використовуйте додаткову рукоятку, якщо вона передбачена, для максимального контролю над зворотним ударом або реактивним крутим моментом під час запуску. Оператор може утримати інструмент під контролем, якщо дотримано відповідних заходів обережності.
- Ніколи не тримайте руку поблизу обертового приладдя. Приладдя може здійснити зворотний удар через вашу руку.
- Уникайте зони тіла в зоні, куди може бути відкинута інструмент у разі зворотного удару. У разі зворотного удару інструмент буде відкинута у протилежному напрямку від обертання круга в момент заклинювання.

- Будьте особливо обережні під час роботи в кутах, поблизу гострих країв тощо. Уникайте підсакування і заклинювань приладдя. Кути, гострі краї або підсакування можуть зачепити обертове приладдя, що призведе до втрати контролю або зворотного удару.
- Не встановлюйте ланцюгові пилики, фрези для різьблення по дереву, сегментовані алмазні круги з бічним зазором більше ніж 10 мм або пильні полотна із зубцями. Таке приладдя часто викликає зворотні удари й втрату контролю.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ, СПЕЦИФІЧНІ ДЛЯ ШЛІФУВАННЯ ТА АБРАЗИВНОГО РІЗАННЯ

- Використовуйте лише ті типи дисків, які рекомендовані для вашого електроінструмента, а також відповідний захисний кожух, призначений для обраного диска. Диски, для яких інструмент не призначений, не можуть бути належним чином захищені та є небезпечними.
- Шліфувальна поверхня кругів з центральним заглибленням повинна бути встановлена нижче площини захисного краю. Неправильно встановлений круг, який виступає через площину захисного краю, не може бути належним чином захищений.
- Захисний кожух повинен бути надійно прикріплений до електроінструмента та встановлений у положення, що забезпечує максимальну безпеку, тобто з найменшим можливим відкритим сегментом диска з боку оператора. Кожух допомагає захистити користувача від уламків зламаного диска, випадкового контакту з диском і іскор, які можуть підпалити одяг.
- Диски слід використовувати лише за призначенням. Наприклад: не виконуйте шліфування боковою поверхнею відрізного диска. Абразивні відрізнні диски призначені для периферійного різання; бічні навантаження на такі диски можуть призвести до їх руйнування.
- Завжди використовуйте неушкоджені фланці правильного розміру й форми для вибраного диска. Правильні фланці підтримують диск і зменшують ризик його поломки. Фланці для відрізнних дисків можуть відрізнитися від фланців для шліфувальних дисків.
- Не використовуйте зношені диски від більших інструментів. Диск, призначений для більшого інструмента, не підходить для більшої швидкості обертання меншого інструмента та може зруйнуватися.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ, СПЕЦИФІЧНІ ДЛЯ АБРАЗИВНОГО РІЗАННЯ

- Не «заклинюйте» відрізнний диск і не прикладайте надмірний тиск. Не намагайтеся зробити надто глибокий різ. Надмірне навантаження на диск збільшує ризик його заклинювання, перекручування або застрягання в матеріалі, що може призвести до зворотного удару або руйнування диска.
- Не розташовуйте тіло по лінії обертання та позаду обертового диска. Якщо точка різання знаходиться у напрямку від вас, можливий зворотний удар може спричинити відліт обертового диска й інструмента прямо у ваш бік.
- Якщо диск заклинило або ви зупиняєте різання з будь-якої причини, вимкніть інструмент і тримайте його нерухомо, доки диск повністю не зупиниться. Ніколи не намагайтеся вийняти відрізнний диск із розрізу, поки диск обертається, інакше може статися зворотний удар. З'ясуйте причину заклинювання диска і усуньте її перед повторною роботою.
- Не поновлюйте різання в тому ж місці, де ви його перервали. Дайте диску вийти на повні оберти та обережно знову введіть його в розріз. Якщо інструмент запускати безпосередньо в матеріалі, диск може заклинути, підскочити або викликати зворотний удар.
- Підтримуйте панелі або великогабаритні заготовки, щоб мінімізувати ризик защемлення диска та зворотного удару. Великі деталі можуть прогинатися під власною вагою. Опори слід розміщувати під заготовкою — поблизу лінії різу та біля краю з обох боків від диска.
- Будьте особливо обережні при виконанні “кишенькових” (внутрішніх) різів у стінах або інших прихованих областях. Виступаючий диск може пошкодити газові або водопровідні труби, електропроводку або інші об'єкти, що можуть спричинити зворотний удар.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ, СПЕЦИФІЧНІ ДЛЯ ОПЕРАЦІЙ ШЛІФУВАННЯ

- Не використовуйте надмірно великі аркуші шліфувального паперу. Дотримуйтеся рекомендацій виробника при виборі шліфувального матеріалу. Занадто великий шліфувальний папір, що виступає за межі опорної платформи, створює ризик порізів, може зачепитися за поверхню, розірватися або спричинити зворотний удар.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ, СПЕЦИФІЧНІ ДЛЯ ОПЕРАЦІЙ ІЗ ДРОТЯНИМИ ЩІТКАМИ

- Пам'ятайте, що дротяні щетинки викидаються з щітки навіть під час звичайної роботи. Не перевантажуйте щітку — надмірний тиск на неї може призвести до деформації щетинок. Дротяні елементи легко проникають крізь легкий одяг і шкіру, створюючи ризик травм.
- Якщо для щітки рекомендовано використовувати захисний кожух, не допускайте її контакту з кожухом. Дротяна щітка або диск можуть збільшуватись у діаметрі під дією відцентрових сил і навантаження.

ЗАГАЛЬНІ ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

- При використанні шліфувальних дисків із заглибленням у центрі використовуйте виключно армовані скловолокном диски.
- НІКОЛИ не використовуйте чашкові кам'яні шліфувальні круги з цією шліфмашиною. Інструмент не призначений для такого типу оснастки — її застосування може призвести до серйозної травми.
- Уникайте пошкодження шпинделя, фланця (особливо монтажної поверхні) або стопорної гайки. Будь-які пошкодження цих елементів підвищують ризик руйнування диска.
- Перед увімкненням переконайтесь, що диск не контактує з оброблюваним матеріалом.
- Перед початком роботи з реальним матеріалом дайте інструменту попрацювати холостим ходом — це дозволить виявити дисбаланс або вібрацію, які можуть вказувати на неправильну установку або дефект диска.
- Використовуйте тільки робочу поверхню диска, призначену для шліфування.
- Не залишайте інструмент працюючим без нагляду. Експлуатуйте його виключно у режимі ручного утримання.
- Не торкайтесь заготовки одразу після обробки — вона може бути надзвичайно гарячою та викликати опіки.
- Дотримуйтесь інструкцій виробника щодо правильного встановлення та експлуатації дисків. Зберігайте та транспортуйте диски обережно.
- Не використовуйте перехідники або втулки для зменшення діаметра отвору в дисках. Це може викликати розбалансування й руйнування.
- Застосовуйте лише ті фланці, які передбачені виробником цього інструмента.
- Якщо інструмент призначений для роботи з різальними дисками з різьбовим отвором, переконайтесь, що різьба диска достатньо довга для шпинделя.
- Перевіряйте, щоб заготовка була надійно зафіксована перед початком роботи.
- Звертайте увагу: диск продовжує обертатися навіть після вимкнення інструмента.
- Не використовуйте інструмент для обробки матеріалів, що містять азбест.
- При роботі з відрізним диском завжди застосовуйте кожух з функцією збору пилу відповідно до національних норм безпеки.
- Відрізні диски не повинні піддаватися боковому навантаженню.
- Не використовуйте тканинні робочі рукавички під час експлуатації. Волокна тканини можуть потрапити всередину інструмента і спричинити його поломку.



УВАГА!



НЕ допускайте, щоб комфорт або звичка при використанні інструмента (навіть після численних сеансів роботи) стали причиною нехтування правилами безпеки. Неправильне використання або ігнорування інструкцій може призвести до серйозних травм.

	Читайте всі попередження про безпеку та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до електричного удару, пожежі та/або серйозних травм.
	Носіть особистий засіб індивідуального захисту. Основною є використання захисних окулярів або, ще краще, захисту обличчя, засобів захисту вух, захисного шолому, робочого одягу із захистом від порізів та безпекових черевиків із підшовами проти ковзання.
	Не використовуйте пилу під час дощу або не залишайте її на вулиці під час дощу.
V	Вольтаж.
	Постійний струм.
n₀	Швидкість без навантаження.
.../min r/min	Кількість обертів або зворотно-поступальних рухів за хвилину.
	Цей електроінструмент відповідає чинним європейським директивам.
	Цей виріб не можна викидати разом зі звичайними побутовими відходами.

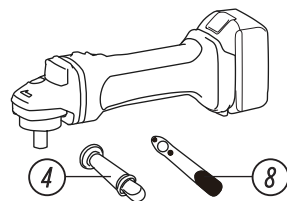
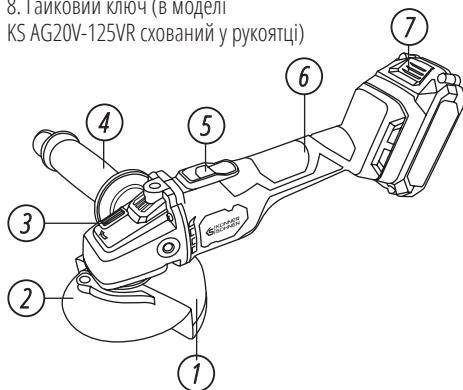
КОНСТРУКЦІЯ, ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД

4

1. Захисний кожух
2. Шліфувальний диск
3. Система фіксації обертання
4. Додаткова ручка
5. Кнопка ввімкнення
6. Прогумована ручка
7. Кнопка зняття акумулятора
8. Гайковий ключ (в моделі KS AG20V схований у рукоятці)

КОМПЛЕКАЦІЯ

- Акумулятор літієвий 20В
- Зарядний пристрій для акумуляторних батарей 20В



**захисний кожух
(для відрізного круга)**

внутрішній фланець

**відрізний абразивний
круг/алмазний круг**

стопорна гайка



ВАЖЛИВО!



Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

5

Модель	KS AGB20V-125VR	KS AG20V-125VR
Номинальна напруга	DC 20V	DC 20V
Акумулятор і зарядний пристрій	+	+
Діаметр круга	115/125 мм	115/125 мм
Різьба шпинделя	M14	M14
Тип двигуна	щітковий двигун	безщітковий двигун
Номинальна швидкість обертання	2500 – 11500 об/хв	2500 – 10000 об/хв ±10%
Розміри нетто (Д×Ш×В)	315×120×125 мм	320×100×125 мм
Вага нетто	1,8 kg	1,58 kg



ПРИМІТКА



Фактичний рівень вібрацій і шуму під час використання інструменту може відрізнятися від зазначених максимальних значень, залежно від способу використання інструменту та оброблюваного матеріалу. Тому необхідно визначити, які заходи безпеки слід застосувати для захисту користувача, на основі оцінки фактичного рівня впливу в робочих умовах (з урахуванням усіх етапів робочого циклу — наприклад, часу простою інструмента, очікування та запуску).

ЗБІРКА

6



УВАГА!



Завжди переконайтеся, що інструмент вимкнений, а акумуляторна батарея витягнута перед регулюванням або перевіркою його функцій.

УСТАНОВЛЕННЯ БІЧНОЇ РУКОЯТКИ (РУЧКИ)

Нагвинтіть бічну рукоятку на корпус інструмента згідно з малюнком.



УВАГА!



Завжди переконайтеся, що бічна рукоятка надійно зафіксована перед початком роботи.



УСТАНОВЛЕННЯ АБО ЗНЯТТЯ ЗАХИСНОГО КОЖУХА ДИСКА



УВАГА!



Під час використання шліфувального диска із заглибленням у центрі або дрітної щітки — захисний кожух обов'язково має бути встановлений так, щоб його закрита частина була звернена в бік оператора.



УВАГА!



Під час роботи з абразивним відрізним диском або алмазним кругом використовуйте лише спеціальний захисний кожух, призначений для таких робіт.

(У деяких країнах ЄС дозволяється використання стандартного кожуха з алмазними дисками — дотримуйтеся національних норм безпеки).

ІНСТРУМЕНТ ІЗ КОЖУХОМ, ЩО ФІКСУЄТЬСЯ ГВИНТОМ (МАЛ. 1)

Встановіть кожух так, щоб виступи на обідку кожуха відповідали пазам на корпусі підшипника. Поверніть кожух під таким кутом, щоб він захищав оператора під час роботи. Потім надійно затягніть гвинт.

Щоб зняти кожух, виконайте ті самі дії в зворотному порядку.

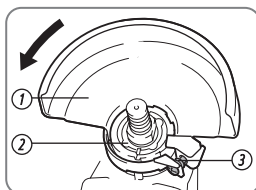
ІНСТРУМЕНТ ІЗ КОЖУХОМ, ЩО ФІКСУЄТЬСЯ ВАЖЕЛЕМ (МАЛ. 3)

Послабте гвинт і потягніть важіль у напрямку стрілки. Встановіть кожух так, щоб виступи на його обідку співпали з пазами на корпусі підшипника. Поверніть кожух у положення, яке забезпечує захист оператора під час роботи.

Потягніть важіль у напрямку стрілки й затягніть гвинт для фіксації. Кут встановлення кожуха можна регулювати за допомогою важеля.

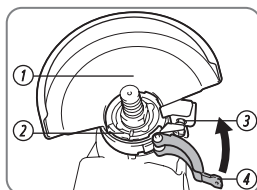
Для зняття кожуха повторіть процедуру у зворотному порядку (Мал. 2).

Мал. 1



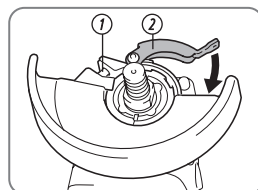
1. Захисний кожух диска
2. Корпус підшипника
3. Гвинт

Мал. 2



1. Захисний кожух диска
2. Корпус підшипника
3. Гвинт
4. Важіль

Мал. 3



1. Гвинт
2. Важіль

ВСТАНОВЛЕННЯ АБО ЗНЯТТЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО КРУГА ІЗ ЗАГЛИБЛЕННЯМ У ЦЕНТРІ АБО ПЕЛЮСТКОВОГО ДИСКА

Додаткове приладдя



УВАГА!



Під час використання шліфувального круга із заглибленням у центрі або пелюсткового диска захисний кожух має бути встановлений таким чином, щоб його закрита сторона завжди була обернена в бік оператора.



УВАГА!



Переконайтеся, що посадочна частина внутрішнього фланця щільно входить у внутрішній діаметр круга або пелюсткового диска. Неправильне встановлення фланця (не тією стороною) може призвести до небезпечної вібрації.

Встановіть внутрішній фланець на шпindel. Переконайтеся, що виїмка на фланці точно співпадає з прямою частиною в нижній частині шпинделя. Потім надіньте шліфувальний круг або пелюстковий диск на внутрішній фланець і накрутіть стопорну гайку на шпindel.

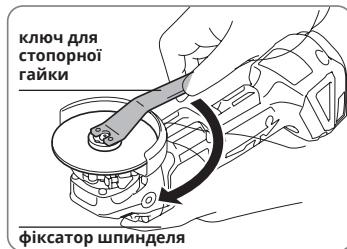
Щоб затягнути стопорну гайку, міцно натисніть кнопку блокування шпинделя, щоб він не обертався, а потім за допомогою гайкового ключа затягніть гайку за годинниковою стрілкою.

Щоб зняти диск, виконайте ті самі дії у зворотному порядку.

Мал. 4



Мал. 5



ВСТАНОВЛЕННЯ АБО ЗНЯТТЯ АБРАЗИВНОГО ДИСКА (МАЛ. 6)

Додаткове приладдя

Мал. 6



УВАГА!



Завжди використовуйте захисний кожух, що додається коли на інструменті встановлено гнучкий шліфувальний диск. Диск може зруйнуватися під час роботи, а кожух допомагає знизити ризик отримання травми.

Дотримуйтеся інструкцій, наведених для абразивних дисків із заглибленням у центрі.

стопорна гайка

абразивний диск

внутрішній фланець



ОПИС ФУНКЦИЙ

7



УВАГА!



Завжди переконайтесь, що інструмент вимкнений, а акумуляторний блок вийнятий перед налаштуванням або перевіркою функцій інструмента.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ АКУМУЛЯТОРА



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Переконайтесь, що акумулятор правильно встановлений. Якщо він закріплений ненадійно — це може призвести до травм.



УВАГА!



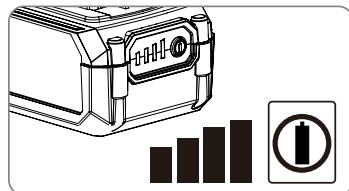
Не застосовуйте силу під час встановлення акумулятора. Якщо встановити важко — ймовірно, він неправильно вирівняний.

Щоб встановити акумулятор:

1. Вирівняйте акумулятор за пазами у корпусі.
2. Натисніть на нього, поки не почуєте клацання.

Щоб зняти акумулятор:

1. Натисніть кнопку спереду акумулятора.
2. Вийміть акумулятор із роз'єму.



ІНДИКАТОР РІВНЯ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Натисніть кнопку перевірки на акумуляторі, щоб показати залишковий рівень заряду. Індикаторні лампи світитимуться кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишкова ємність
Світлиться 	Вимкнено 	Мигає 	
			від 75% до 100%
			від 50% до 75%
			від 25% до 50%
			від 0% до 25%
			Зарядіть акумулятор



ПРИМІТКА



Залежно від умов використання та температури навколишнього середовища показання можуть дещо відрізнятися від фактичної ємності.

СИСТЕМА ЗАХИСТУ ІНСТРУМЕНТА / АКУМУЛЯТОРА

Інструмент оснащений системою захисту, яка автоматично вимикає живлення двигуна для подовження строку служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиниться під час роботи, якщо трапиться одна з таких ситуацій:

Захист від перевантаження. Якщо інструмент споживає надто великий струм, він автоматично вимикається. У цьому випадку вимкніть інструмент і припиніть виконання операції, що спричинила перевантаження. Потім увімкніть інструмент знову.

Захист від перегріву. Якщо інструмент або акумулятор перегрівається, інструмент автоматично вимикається. У цьому випадку дайте інструменту або акумулятору охолонути перед повторним увімкненням.

Захист від надмірного розрядження. Якщо заряд акумулятора занадто низький, інструмент автоматично вимикається. У такому випадку зніміть акумулятор і підзарядіть його.

ЗНЯТТЯ БЛОКУВАННЯ ЗАХИСТУ

Якщо система захисту спрацьовує повторно, інструмент блокується і машина не працює. У такій ситуації інструмент не запускається навіть після вимкнення й повторного увімкнення. Щоб зняти блокування захисту, вийміть акумулятор, встановіть його знову та увімкніть інструмент.

Мал. 7

БЛОКУВАННЯ ШПИНДЕЛЯ

Натисніть кнопку блокування шпинделя, щоб запобігти його обертанню під час встановлення або зняття приладдя.

Важливо: ніколи не натискайте кнопку блокування шпинделя під час обертання — це може пошкодити інструмент.

УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ ІНСТРУМЕНТА



УВАГА!



Перед встановленням акумулятора завжди перевіряйте, чи кнопка ввімкнення/вимкнення працює справно і повертається в положення "OFF" після відпускання.

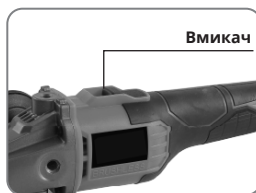


УВАГА!



Не тягніть сильно за вимикач без попереднього натискання на блокувальний важіль — це може призвести до поломки перемикача.

Щоб увімкнути інструмент, натисніть вимикач. Щоб вимкнути інструмент — просто відпустіть вимикач. Швидкість обертання можна регулювати за допомогою коліщатка регулювання швидкості: від 2500 до 10000 (11500) об/хв у діапазоні від "1" до "6".



ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

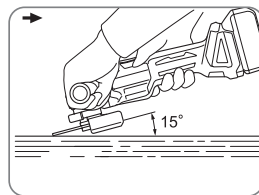
8

- Ніколи не потрібно прикладати надмірне зусилля — вага самого інструмента достатня для ефективної роботи. Зайвий тиск може призвести до небезпечного руйнування диска.
- Завжди замінюйте диск, якщо інструмент впав під час роботи.
- Ніколи не бийте та не вдаряйте диском по заготовці.
- Уникайте підстрибування та зачеплень диска, особливо під час обробки кутів і гострих країв — це може спричинити втрату контролю або зворотний удар.
- Ніколи не використовуйте інструмент із пильними дисками для дерева або зубчастими пильними дисками. Вони можуть спричинити зворотний удар і серйозну травму.
- Не вмикайте інструмент, коли диск уже торкається заготовки — це може призвести до травми.
- Завжди носіть захисні окуляри або щиток для обличчя під час роботи.
- Після завершення роботи вимкніть інструмент і дочекайтесь повної зупинки диска перед тим, як покласти інструмент.

СТОЧУВАННЯ ТА ШЛІФУВАННЯ НАЖДАКОМ

Увімкніть інструмент, а потім притисніть диск до заготовки.

Зазвичай, тримаєте край диска під кутом приблизно 15° до поверхні. Під час обкатки нового диска не шліфуйте у напрямку вперед — це може призвести до надрізу заготовки. Коли край диска заокруглиться в процесі роботи, можна працювати як у прямому, так і в зворотному напрямку.



РІЗАННЯ АБРАЗИВНИМ АБО АЛМАЗНИМ ДИСКОМ

Опціональне приладдя

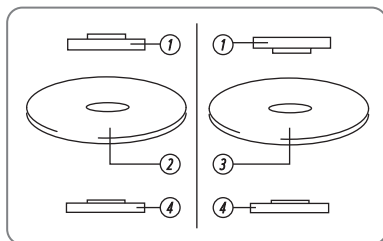
- При використанні абразивного або алмазного відрізного диска обов'язково використовуйте спеціальний захисний кожух, призначений саме для роботи з відрізними дисками.
- **НІКОЛИ** не використовуйте відрізний диск для бокового шліфування.
- Не допускайте заклинювання диска або надмірного тиску. Не намагайтеся здійснити занадто глибокий різ. Надмірне навантаження на диск збільшує ймовірність його викривлення, застрягання в матеріалі, а також зворотного удару, руйнування диска та перегріву двигуна.
- Не починайте різання безпосередньо в заготовці. Дочекайтесь, поки диск набере повну швидкість, після чого акуратно увійдіть у матеріал, переміщуючи інструмент уперед по поверхні. Якщо почати різання без розгону диска, його може заклинити, він може підскачити або викликати зворотний удар.
- Під час різання ніколи не змінюйте кут нахилу диска. Боковий тиск на відрізний диск (як при шліфуванні) може призвести до його тріщини або руйнування, що може спричинити серйозну травму.
- Алмазний диск має працювати перпендикулярно до матеріалу, що розрізається.

Мал. 8

Щодо встановлення — дотримуйтесь інструкцій для круга із заглибленням у центрі. Напрямок встановлення стопорної гайки та внутрішнього фланця залежить від типу та товщини диска. Зверніться до наведених нижче ілюстрацій.

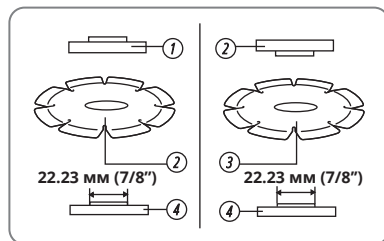


ПІД ЧАС ВСТАНОВЛЕННЯ АБРАЗИВНОГО ВІДРІЗНОГО ДИСКА



1. Стопорна гайка
2. Абразивний відрізний диск (тонший за 4 мм (5/32"))
3. Абразивний відрізний диск (4 мм (5/32") або товщий)
4. Внутрішній фланець

ПІД ЧАС ВСТАНОВЛЕННЯ АЛМАЗНОГО ДИСКА



1. Стопорна гайка
2. Алмазний диск (тонший за 4 мм (5/32"))
3. Алмазний диск (4 мм (5/32") або товщий)
4. Внутрішній фланець

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

9



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Зупиніть пристрій і від'єднайте живлення перед виконанням обслуговування.



УВАГА!



Щоб не пошкодити поверхню пристрою, не використовуйте агресивні мийні засоби або абразивні чистячі засоби.

ЗБЕРІГАННЯ

- Якщо пристрій не буде використовуватися тривалий час, вийміть акумулятор, зберігайте пристрій у чистому та сухому місці, недоступному для дітей і тварин.
- Не зберігайте пристрій за температури нижче 0 °C або вище 40 °C.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

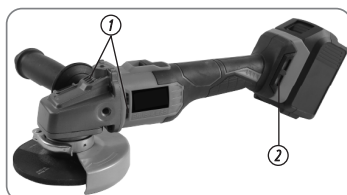
- Дочекайтеся повної зупинки пристрою, дайте йому охолонути й вийміть акумулятор перед транспортуванням.
- Використовуйте ручку, коли піднімаєте або переносите пристрій.

ОЧИЩЕННЯ ВЕНТИЛЯЦІЙНИХ ОТВОРІВ

- Інструмент та його вентиляційні отвори необхідно тримати в чистоті.

Регулярно очищуйте вентиляційні отвори інструмента щоразу, коли вони починають забиватися.

1. Випускний отвір
2. Впускний отвір



УТИЛІЗАЦІЯ

Дотримуйтеся місцевих норм утилізації. Цей виріб не можна викидати разом зі звичайними побутовими відходами.



РЕМОНТ



УВАГА!



Ремонт пристрою повинен виконувати лише уповноважений персонал.

Електроінструмент повинен обслуговуватися тільки кваліфікованими фахівцями з використанням ідентичних запасних частин. Це забезпечує безпеку подальшого використання пристрою.

Könnner & Söhnen надає покупцеві гарантію **2 роки на електроінструмент, а також на садовий акумуляторний та електричний інструмент** за умови реєстрації продукту на сайті офіційного імпортера <https://warranty.konner-sohnen.com> протягом 30 днів з дати покупки. Без реєстрації — 1 рік гарантії. Літій-іонні батареї, які входять до комплекту електро- або садової техніки, або продаються окремо, мають власні умови гарантії, описані нижче.

- Гарантія на **літій-іонні батареї — 2 роки** за умови реєстрації продукту на сайті офіційного імпортера <https://warranty.konner-sohnen.com> протягом 30 днів з дати покупки. Без реєстрації — 1 рік гарантії.
- Гарантія на **безщіткові двигуни — 5 років** за умови реєстрації продукту на сайті офіційного імпортера <https://warranty.konner-sohnen.com> протягом 30 днів з дати покупки. Без реєстрації — 2 роки гарантії.



РЕЄСТРАЦІЯ
ГАРАНТІЇ



EC Declaration of Conformity

Nr. 247

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Cordless angle grinder "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS AG20V-125VR

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive

Applied Standards: EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN ISO 12100: 2010
EN 60745-1: 2009+A11
EN 60745-2-3: 2011+A2+A11+A12+A13

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For model KS AG20V-125VR noise guaranteed Lwa= 84 dB (A)



23

Issued Date:
Place of issue:
Director:

2025-08-18

Duesseldorf

Fomin P.

P. Fomin

DIMAX

International GmbH

Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf

USt-ID DE296177274

koenner-soehnen.com

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.



EC Declaration of Conformity

Nr. 248

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Cordless angle grinder "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS AGB20V-125VR

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive

Applied Standards: EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+A11
EN IEC 62841-2-3:2021+A11
IEC 62841-2-3:2020
IEC 62841-1:2014

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For model KS AGB20V-125VR noise guaranteed Lwa= 94 dB (A)



Issued Date:
Place of issue:
Director:

2025-08-15
Duesseldorf
Fomin P.

P. Fomin

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТИ

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

konner-sohnen.com.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua